

5 мая 2017 года

НАСТОЯЩЕЕ ДОЛГОСРОЧНОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ЗАКУПКЕ УСЛУГ (далее — «Соглашение») заключено между:

ДЕТСКИМ ФОНДОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (далее — «ЮНИСЕФ»), международной межправительственной организацией, учрежденной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на основании резолюции № 57(1) от 11 декабря 1946 года в качестве вспомогательного органа Организации Объединенных Наций, штаб-квартира которого расположена по адресу: США, 10017, штат Нью-Йорк, г. Нью-Йорк, Юнайтед-Нэйшнз-плаза, 3, Дом ЮНИСЕФ (*UNICEF House, Three United Nations Plaza, New York, New York 10017, U.S.A.*), с местом нахождения отделения по адресу: [АДРЕС ОТДЕЛЕНИЯ ЮНИСЕФ]; и

[ПОЛНОЕ НАИМЕНОВАНИЕ КОМПАНИИ] (далее — «Подрядчик» и совместно с ЮНИСЕФ — «Стороны», а по отдельности — «Сторона»), компанией, учрежденной и осуществляющей свою деятельность в соответствии с законодательством [СТРАНА], с местом нахождения по адресу: [АДРЕС].

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ ТО, ЧТО:

А. ЮНИСЕФ является неотъемлемой частью Организации Объединенных Наций и сотрудничает с правительствами, организациями гражданского общества и другими партнерами по всему миру в целях защиты прав детей на выживание, защиту, развитие и участие, руководствуясь Конвенцией по правам ребенка;

В. Подрядчик предложил, а ЮНИСЕФ согласился заключить соглашение, в соответствии с которым в течение срока его действия Подрядчик будет оказывать ЮНИСЕФ услуги (далее — «Услуги») и передавать результаты оказания Услуг (далее — «Результаты»), описанные в соответствующем разделе настоящего Соглашения, которые могут быть заказаны ЮНИСЕФ посредством направления Подрядчику контрактов на оказание услуг по типовой форме ЮНИСЕФ (каждый из которых далее именуется «Контракт на оказание услуг»), на условиях (включая условия, касающиеся вознаграждения), предусмотренных настоящим Соглашением;

5 мая 2017 года

С. Подрядчик заверил, что он обладает и в течение всего срока действия настоящего Соглашения будет обладать необходимыми знаниями, навыками, персоналом, ресурсами и опытом, а также что он достаточно квалифицирован, подготовлен, готов и способен и в течение всего срока действия настоящего Соглашения будет оставаться достаточно квалифицированным, подготовленным, готовым и способным оказывать Услуги и передавать Результаты на условиях, предусмотренных настоящим Соглашением и каждым Контрактом на оказание услуг, направленным на основании Соглашения, и ЮНИСЕФ при заключении настоящего Соглашения руководствовался указанными заверениями,

УЧИТЫВАЯ ВЫШЕСКАЗАННОЕ, Стороны договариваются о нижеследующем:

1. Документы, входящие в состав Соглашения

1.1 В состав настоящего Соглашения входят:

- a) настоящий документ (в том числе любые Особые условия, изложенные в статье 8 ниже);
- b) Общие условия контрактов ЮНИСЕФ (на оказание услуг), приведенные в приложении А; и
- c) другие приложения (при их наличии) к настоящему документу.

Документы, входящие в состав настоящего Соглашения, дополняют друг друга, однако в случае любых двусмысленностей или противоречий между данными документами i) настоящий документ имеет преимущественную силу по сравнению с Общими условиями контрактов ЮНИСЕФ (на оказание услуг) и другими приложениями (при их наличии); и ii) Общие условия контрактов ЮНИСЕФ (на оказание услуг) имеют преимущественную силу по сравнению с другими приложениями (при их наличии).

1.2 Настоящее Соглашение и направляемые на его основании Контракты на оказание услуг представляют собой единственное соглашение между Сторонами в отношении

5 мая 2017 года

оказания Услуг и передачи Результатов ЮНИСЕФ Подрядчиком. Настоящее Соглашение и направляемые на его основании Контракты на оказание услуг заменяют все предыдущие письменные и устные заверения и предложения Сторон, а также все письменные и устные договоренности и контракты между Сторонами относительно указанного предмета. Никакие обещания, договоренности, обязательства, дополнительные обязательства, лицензии, условия обслуживания, лицензионные условия, принимаемые посредством вскрытия упаковки, установки программного обеспечения или использования веб-сайта, условия о соблюдении конфиденциальности, условия о неразглашении информации, условия об отказе от конкуренции, правила допустимого использования и иные формы соглашений (устных или иных), касающиеся любых Услуг или Результатов, оказываемых/передаваемых или подлежащих оказанию/передаче в соответствии с настоящим Соглашением и любым Контрактом на оказание услуг, не имеют юридической силы и не могут быть принудительно исполнены в отношении ЮНИСЕФ, а также никоим образом не создают обязательств для ЮНИСЕФ, за исключением случаев, когда они согласованы в форме имеющего юридическую силу соглашения о внесении изменений, заключенного в соответствии со статьей 11.9 Общих условий контрактов ЮНИСЕФ (на оказание услуг).

1.3 Используемые в настоящем документе с заглавной буквы термины, определение которым в настоящем документе не дано, имеют значения, предусмотренные для них в Общих условиях контрактов ЮНИСЕФ (на оказание услуг); при этом ссылки на «Контракт» в Общих условиях контрактов ЮНИСЕФ (на оказание услуг) считаются ссылками на настоящее Соглашение и соответствующий Контракт на оказание услуг.

1.4 С учетом любых изменений, согласованных в соответствии со статьей 3.6 настоящего Соглашения, в случае любых противоречий между условиями Контракта на оказание услуг и условиями настоящего Соглашения условия Соглашения имеют преимущественную силу по сравнению с условиями соответствующего Контракта на оказание услуг, за тем исключением, что условия Контракта на оказание услуг, касающиеся спецификаций или технических требований, имеют преимущественную силу по сравнению с настоящим Соглашением.

5 мая 2017 года

2. Дата вступления в силу. Срок действия Соглашения

2.1 Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения ЮНИСЕФ копии Соглашения, подписанной Подрядчиком.

2.2 Настоящее Соглашение действует в течение срока (далее — «Срок действия Соглашения»), начинающегося с [УКАЗАТЬ ДАТУ] или со дня получения ЮНИСЕФ копии Соглашения, подписанной Подрядчиком, в зависимости от того, какая из указанных дат наступит позднее (далее — «Дата вступления в силу»), и заканчивающегося в полночь ([по времени в [УКАЗАТЬ ГОРОД]]) [УКАЗАТЬ ДАТУ] (далее — «Дата истечения срока действия»), либо до момента досрочного расторжения в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2.3 ЮНИСЕФ вправе пролонгировать настоящее Соглашение и продлить Срок действия Соглашения на дополнительный период времени, составляющий [УКАЗАТЬ СРОК], на таких же условиях, уведомив Подрядчика в письменной форме о пролонгации Соглашения не позднее чем за 30 (тридцать) дней до Даты истечения срока действия.

3. Долгосрочные договоренности о заказе и оказании Услуг и передаче Результатов

3.1 В течение Срока действия Соглашения Подрядчик обязуется оказывать ЮНИСЕФ Услуги и передавать Результаты, которые могут быть заказаны ЮНИСЕФ посредством направления Подрядчику Контрактов на оказание услуг. Заказ и оказание Услуг и передача Результатов осуществляются на условиях (включая условия, касающиеся вознаграждения, ставок и сборов), предусмотренных настоящим Соглашением.

3.2 Каждый Контракт на оказание услуг оформляется по типовой форме ЮНИСЕФ и включает в себя Общие условия контрактов ЮНИСЕФ (на оказание услуг).

3.3 В каждом Контракте на оказание услуг указываются следующие сведения: а) тот факт, что он направляется на основании настоящего Соглашения, с указанием номера Соглашения; б) объем работ, требования и инструкции в отношении Услуг, которые должны

5 мая 2017 года

быть оказаны (и Результаты, которые должны быть переданы) в соответствии с Контрактом на оказание услуг; с) применимый график оказания Услуг (или каждой части Услуг) и передачи Результаты (или части Результаты); и d) размер Вознаграждения за Услуги и Результаты в соответствии с суммами вознаграждений, ставками и сборами, предусмотренными настоящим Соглашением.

3.4 Каждый Контракт на оказание услуг направляется Подрядчику по адресу, сообщенному им ЮНИСЕФ в рамках процедуры регистрации Подрядчика в ЮНИСЕФ. Подрядчик должен подтвердить принятие каждого Контракта на оказание услуг, подписав и вернув его ЮНИСЕФ в течение 5 (пяти) рабочих дней после его получения. Каждый Контракт на оказание услуг представляет собой имеющий юридическую силу контракт между ЮНИСЕФ и Подрядчиком, включающий условия настоящего Соглашения, с момента получения ЮНИСЕФ от Подрядчика подписанного последним экземпляра Контракта на оказание услуг.

3.5 Стороны признают и соглашаются с тем, что никакие положения Контракта на оказание услуг не должны считаться, интерпретироваться или толковаться как положения, отличающиеся или отклоняющиеся от существенных условий настоящего Соглашения, или как положения, дополняющие или любым иным образом изменяющие существенные условия настоящего Соглашения, которые применялись бы к сделкам, предусмотренным указанным Контрактом на оказание услуг.

3.6 Несмотря на положения статьи 3.5 выше, Стороны вправе применительно к любому Контракту на оказание услуг договориться об изменении условий настоящего Соглашения исключительно для целей сделки, предусмотренной указанным Контрактом на оказание услуг, и в этом случае в данном Контракте на оказание услуг в прямой форме должны быть указаны изменения, согласованные для сделки, предусмотренной Контрактом на оказание услуг. При этом ни одна из Сторон не обязана соглашаться на изменения условий настоящего Соглашения, предлагаемые другой Стороной в отношении сделки, предусмотренной каким-либо отдельным Контрактом на оказание услуг.

5 мая 2017 года

3.7 Подрядчик признаёт, что:

а) ЮНИСЕФ не обязан заказывать у Подрядчика какой-либо минимальный объем Услуг и Результатов в соответствии с настоящим Соглашением;

б) ЮНИСЕФ не несет никакой ответственности за какие бы то ни было расходы, в том случае если ЮНИСЕФ не направит никаких Контрактов на оказание услуг на основании настоящего Соглашения; и

с) настоящее Соглашение не является эксклюзивным, и ЮНИСЕФ вправе заключать такие же или аналогичные соглашения с другими подрядчиками и закупать такие же или аналогичные Услуги и Результаты у других подрядчиков, если ЮНИСЕФ посчитает это надлежащим.

3.8 *[ДАННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ПОДЛЕЖИТ ВКЛЮЧЕНИЮ В СЛУЧАЕ С СОГЛАШЕНИЕМ С ЗАДАННОЙ СТОИМОСТЬЮ:* Максимальное совокупное вознаграждение за Услуги и Результаты, которые могут быть приобретены в соответствии с Контрактами на оказание услуг, направленными на основании настоящего Соглашения, составляет [СУММА ЦИФРАМИ] ([СУММА ПРОПИСЬЮ]) долл. США, за исключением случаев, когда указанная сумма увеличена на основании имеющего юридическую силу соглашения о внесении изменений, заключенного в соответствии со статьей 11.9 Общих условий контрактов ЮНИСЕФ (на оказание услуг).]

3.9 Подрядчик признаёт и соглашается с тем, что в интересах обеспечения прозрачности и эффективности деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций ЮНИСЕФ вправе предоставить копию настоящего Соглашения указанным организациям.

4. Вознаграждения и условия оплаты

4.1 В течение Срока действия Соглашения Подрядчик оказывает Услуги и передает Результаты ЮНИСЕФ в соответствии с суммами вознаграждения, ставками и сборами (в

5 мая 2017 года

зависимости от обстоятельств), указанными в соответствующем разделе настоящего Соглашения или в прайс-листе, прилагаемом к Соглашению; при этом указанные суммы вознаграждения, ставки и сборы являются фиксированными в течение всего Срока действия Соглашения. Подрядчик заверяет, что указанные суммы вознаграждения, ставки и сборы являются наиболее выгодными ценами, доступными любому из клиентов Подрядчика (или любого из Аффiliated лиц Подрядчика). В случае если в какой-либо момент времени в течение Срока действия Соглашения любой другой клиент Подрядчика (или любого из Аффiliated лиц Подрядчика) получит более выгодные ценовые условия, чем ценовые условия, предложенные ЮНИСЕФ, в отношении таких же или аналогичных услуг и результатов оказания услуг, которые предусмотрены настоящим Соглашением, Подрядчик обязуется задним числом скорректировать суммы вознаграждения, ставки и сборы и соответствующие ценовые условия, предусмотренные настоящим Соглашением, в целях приведения их в соответствие с более выгодными условиями, и Подрядчик обязуется незамедлительно выплатить ЮНИСЕФ любые суммы, причитающиеся ЮНИСЕФ в результате указанной корректировки вознаграждения, произведенной задним числом.

4.2 В дополнение к инструкциям, изложенным в Общих условиях контрактов ЮНИСЕФ (на оказание услуг), счета, выставляемые на основании любого Контракта на оказание услуг, должны содержать ссылку на настоящее Соглашение, а также на Контракт на оказание услуг, к которому относится счет, и номера Контракта на оказание услуг и Соглашения должны быть напечатаны на счетах.

[4.3 При оплате счета, выставленного Подрядчиком, применяется скидка в размере **[УКАЗАТЬ ПРОЦЕНТ]**, при условии что оплата осуществляется в течение **[УКАЗАТЬ КОЛИЧЕСТВО ДНЕЙ]** после даты получения ЮНИСЕФ счета от Подрядчика.]

5. Последствия задержки. Заранее оцененные убытки

5.1 Обязательства Подрядчика по направлению уведомлений и иные обязательства в случае задержек в оказании Услуг или передаче Результатов, а также последствия задержек и права и средства правовой защиты, имеющиеся у ЮНИСЕФ в случае любой такой задержки, регулируются Общими условиями контрактов ЮНИСЕФ (на оказание услуг).

5 мая 2017 года

5.2 В дополнение к любым иным правам и средствам правовой защиты, имеющимся у ЮНИСЕФ (включая, помимо прочего, права и средства правовой защиты, предусмотренные Общими условиями контрактов ЮНИСЕФ (на оказание услуг)), и без ограничения любых таких прав и средств правовой защиты, в случае если Подрядчик не окажет Услуги или не передаст Результаты в соответствии с графиком, предусмотренным соответствующим Контрактом на оказание услуг, либо если ЮНИСЕФ определит, что Услуги или Результаты не соответствуют требованиям, предусмотренным настоящим Соглашением и соответствующим Контрактом на оказание услуг, ЮНИСЕФ вправе потребовать от Подрядчика возмещения заранее оцененных убытков, и в этом случае, на выбор ЮНИСЕФ, Подрядчик возмещает ЮНИСЕФ указанные заранее оцененные убытки либо ЮНИСЕФ уменьшает сумму счета или счетов, выставленных Подрядчиком, на сумму таких заранее оцененных убытков. Указанные заранее оцененные убытки рассчитываются следующим образом: 0,5% (ноль целых пять десятых процента) от суммы Вознаграждения по контракту за Услуги и Результаты, не оказанные / не переданные в установленные сроки, за каждый день задержки, либо (в случае с Вознаграждением, рассчитываемым по повременной ставке) 0,5% (ноль целых пять десятых процента) от повременной ставки для всего Персонала Подрядчика, необходимого для оказания соответствующих Услуг или передачи соответствующих Результатов, вплоть до даты оказания Услуг (или передачи Результатов), соответствующих установленным требованиям, но не более 10% (десяти процентов) от стоимости соответствующего Контракта на оказание услуг. Возмещение или вычет суммы заранее оцененных убытков не освобождает Подрядчика от исполнения любых иных его обязательств или от ответственности, предусмотренных настоящим Соглашением и соответствующим Контрактом на оказание услуг.

6. Расторжение настоящего Соглашения

6.1 Расторжение Соглашения по инициативе любой из Сторон без указания причины. Любая из Сторон вправе расторгнуть настоящее Соглашение, уведомив об этом другую Сторону в письменной форме не позднее чем за 90 (девяносто) дней до предполагаемой даты расторжения; при этом Сторона, расторгающая Соглашение, не обязана указывать причины его расторжения. Расторжение Соглашения вступает в силу по истечении указанного срока в 90 (девяносто) дней.

5 мая 2017 года

6.2 Расторжение Соглашения по инициативе любой из Сторон в случае существенного нарушения. В случае если одна из Сторон допустит существенное нарушение любого из своих обязательств по настоящему Соглашению, другая Сторона вправе направить первой Стороне письменное уведомление с требованием устранить данное нарушение (если оно может быть устранено) в течение 30 (тридцати) дней после получения данного уведомления. В случае если Сторона, допустившая нарушение, не устранит его в течение указанного срока в 30 (тридцать) дней либо если нарушение не может быть устранено, другая Сторона вправе расторгнуть настоящее Соглашение. Расторжение Соглашения вступает в силу по истечении 30 (тридцати) дней после направления Стороной, исполняющей свои обязательства, письменного уведомления о расторжении в адрес Стороны, допустившей нарушение. Инициирование согласительной процедуры или арбитражного разбирательства в соответствии со статьей 9 (*Привилегии и иммунитет. Разрешение споров*) Общих условий контрактов ЮНИСЕФ (на оказание услуг) не является основанием для расторжения настоящего Соглашения.

6.3 Дополнительные права ЮНИСЕФ на расторжение Соглашения. В дополнение к правам на расторжение Соглашения, предусмотренным статьями 6.1 и 6.2 выше, ЮНИСЕФ вправе расторгнуть настоящее Соглашение с незамедлительным вступлением такого расторжения в силу, направив Подрядчику письменное уведомление о расторжении в нижеперечисленных случаях, не неся при этом никакой ответственности по уплате комиссий за расторжение и любой другой ответственности любого рода:

а) в случаях, предусмотренных статьей 7 (*Этические нормы*) Общих условий контрактов ЮНИСЕФ (на оказание услуг), и в порядке, предусмотренном указанной статьей; или

б) в случае нарушения Подрядчиком каких-либо положений статей 5.2—5.11 (*Конфиденциальность. Защита и безопасность данных*) Общих условий контрактов ЮНИСЕФ (на оказание услуг); или

5 мая 2017 года

с) в случае если: i) Подрядчик признан судом банкротом, ликвидирован, признан несостоятельным, подал заявление о наложении моратория на осуществление каких-либо платежей или погашений или о приостановлении исполнения каких-либо обязательств по осуществлению каких-либо платежей или погашений или подал заявление о признании его несостоятельным; ii) заявление Подрядчика о наложении моратория или приостановлении исполнения обязательств удовлетворено, либо Подрядчик признан несостоятельным; iii) Подрядчик осуществил уступку своих прав в интересах одного или нескольких своих кредиторов; iv) в отношении Подрядчика в связи с его несостоятельностью назначен конкурсный управляющий; v) Подрядчик предложил заключение мирового соглашения вместо признания Подрядчика банкротом или введения в отношении него конкурсного производства; или vi) по обоснованному мнению ЮНИСЕФ, в финансовом положении Подрядчика произошли существенные неблагоприятные изменения, которые могут оказать существенное влияние на способность Подрядчика исполнять свои обязательства по настоящему Соглашению.

6.4 Права на расторжение настоящего Соглашения, предусмотренные статьями 6.1, 6.2 и 6.3 выше, дополняют все иные права и средства правовой защиты, предусмотренные Соглашением.

6.5 Последствия расторжения настоящего Соглашения. Расторжение настоящего Соглашения не влияет на любые Контракты на оказание услуг, направленные на основании Соглашения и остающиеся невыполненными на дату вступления расторжения в силу, и в отношении данных Контрактов на оказание услуг настоящее Соглашение продолжает применяться, если и до тех пор пока срок действия соответствующего Контракта на оказание услуг не истечет или Контракт на оказание услуг не будет расторгнут в соответствии с его условиями.

5 мая 2017 года

6.6 Последствия расторжения Контракта на оказание услуг. Контракты на оказание услуг, направленные на основании настоящего Соглашения, могут быть расторгнуты в соответствии с их условиями. Расторжение Контракта на оказание услуг не влияет на настоящее Соглашение, которое продолжает действовать, если и до тех пор пока Срок действия Соглашения не истечет либо Соглашение не будет расторгнуто в соответствии с настоящей статьей 6.

6.7 Обстоятельства непреодолимой силы. В случае если одна из Сторон в результате наступления обстоятельств непреодолимой силы окажется необратимо неспособной исполнять (полностью или частично) свои обязательства по настоящему Соглашению, другая Сторона вправе расторгнуть настоящее Соглашение на таких же условиях, которые предусмотрены статьей 6.2 выше, за тем исключением, что срок для направления уведомления о расторжении в этом случае составляет 7 (семь), а не 30 (тридцать) дней. Под «обстоятельствами непреодолимой силы» понимаются любые непредвиденные и непреодолимые обстоятельства, не зависящие от воли Сторон, в том числе стихийные бедствия, любые военные действия (независимо от объявления войны), вторжение, революция, мятеж, террористические акты и иные действия аналогичного характера или аналогичной силы. К «обстоятельствам непреодолимой силы» не относятся: а) любые обстоятельства, возникшие в результате неосторожности или умышленных действий Стороны; б) любые обстоятельства, которые осторожная сторона могла бы, как обоснованно ожидается, учесть и спрогнозировать на момент заключения настоящего Соглашения; в) недостаточность средств, неспособность осуществить какой-либо платеж, необходимый в соответствии с настоящим Соглашением, или любая экономическая ситуация, включая, помимо прочего, инфляцию, увеличение цен или наличие рабочей силы; и д) любые обстоятельства, возникшие в результате тяжелых условий или логистических трудностей, с которыми столкнулся Подрядчик (включая гражданские беспорядки), в местах, в которых ЮНИСЕФ осуществляет, планирует осуществлять или прекращает осуществлять свою деятельность, либо любые

5 мая 2017 года

обстоятельства, возникшие в результате гуманитарных, чрезвычайных или аналогичных операций реагирования ЮНИСЕФ.

7. Уведомления. Координация работы

7.1 Контактные лица ЮНИСЕФ и Подрядчика и их адреса для направления уведомлений, предусмотренных настоящим Соглашением, приведены ниже. Каждая из Сторон обязуется уведомлять другую Сторону в письменной форме о любых изменениях, касающихся ее контактного лица и адреса для направления уведомлений.

В случае направления уведомлений в адрес ЮНИСЕФ:

ЮНИСЕФ

[АДРЕС]

Внимание: [УКАЗАТЬ ФИО], [ДОЛЖНОСТЬ]

[Факс: [УКАЗАТЬ НОМЕР ФАКСА]]

Эл. почта: [УКАЗАТЬ АДРЕС ЭЛ. ПОЧТЫ]

В случае направления уведомлений в адрес Подрядчика:

[ПОЛНОЕ НАИМЕНОВАНИЕ КОМПАНИИ]

[АДРЕС]

Внимание: [ФИО КОНТАКТНОГО ЛИЦА], [ДОЛЖНОСТЬ]

[Факс: [УКАЗАТЬ НОМЕР ФАКСА]]

Эл. почта: [УКАЗАТЬ АДРЕС ЭЛ. ПОЧТЫ]

7.2 И ЮНИСЕФ, и Подрядчик назначает представителя, который будет отвечать за повседневную координацию работы по выполнению настоящего Соглашения, и уведомляет другую Сторону о таком назначении по электронной почте. Представители Сторон, ответственные за повседневную координацию работы по выполнению каждого Контракта на оказание услуг, указываются в соответствующем Контракте на оказание услуг.

5 мая 2017 года

8. Особые условия. Дополнительные Особые условия (при их наличии), приведенные ниже, применяются к настоящему Соглашению и каждому Контракту на оказание услуг, направленному в соответствии с Соглашением. Данные дополнительные Особые условия не применяются к любым другим соглашениям, контрактам или договорным отношениям между Сторонами, если иное не согласовано напрямую в письменной форме.

[Указать особые условия (при их наличии), применимые к настоящему Соглашению.]